

Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 29 avril 2010

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

Communiqués

Emploi, rémunération et heures de travail, février 2010

3

Le nombre de salariés non agricoles inscrits sur les listes de paie a augmenté de 0,1 % en février (+8 300). La Colombie-Britannique se classe au premier rang à ce chapitre, des hausses importantes, largement associées aux Jeux olympiques, y ayant été observées dans l'hébergement et les services de restauration, dans les services d'enquêtes et de sécurité ainsi que dans les services d'emploi.

(suite à la page 2)

Fichier du réseau routier

2010

Le *Fichier du réseau routier* de 2010 est une représentation numérique du réseau routier national du Canada et contient des renseignements comme le nom, le type et l'orientation des rues ainsi que les tranches d'adresses. Ce fichier est accessible en ligne et peut être téléchargé gratuitement.

Le fichier contient le réseau routier national, qui correspond au contenu des couches routières de la Base nationale de données géographiques tel qu'il existait en date du 1^{er} mars 2010. Les applications de ce fichier peuvent englober la cartographie, le géocodage, la délimitation des régions et la mise à jour de bases de données à titre de source indiquant les noms de rue ainsi que les emplacements.

Statistique Canada tient à jour l'information sur le réseau routier afin d'appuyer les activités du recensement et les autres activités de l'organisme pour lesquelles la position relative des caractéristiques du réseau routier est importante pour créer des cartes à des fins de navigation et de référence. Par conséquent, la précision de localisation relative a préséance sur la précision de localisation absolue. Ce fichier ne convient pas aux applications de génie, aux services de répartition d'urgence ainsi qu'aux applications juridiques ou d'arpentage.

Le *Fichier du réseau routier* de 2010 peut être utilisé pour remplacer le *Fichier du réseau routier* de 2009. Cependant, le *Fichier du réseau routier* de 2010 ne remplace pas le *Fichier du réseau routier* de 2006, qui est un produit semblable offert dans la collection des produits géographiques de 2006 et qui est utilisé conjointement avec les produits et les services du Recensement de 2006.

Le *Fichier du réseau routier* de 2010 est offert en trois formats pour le Canada et les provinces ou les territoires individuels : ArcInfo®, en langage de balisage géographique (Geography Markup Language) et MapInfo®.

Le *Fichier du réseau routier* de 2010 (92-500-X, gratuit) et le *Fichier du réseau routier, guide de référence* (92-500-G, gratuit) sont maintenant offerts à partir du module *Publications* de notre site Web, sous l'onglet *Ressource clé*.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour commander ces fichiers, communiquez avec Info-Géo au 613-951-3889 (infogeo@statcan.gc.ca), Division de la géographie.



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Questions d'éducation : le point sur l'éducation, l'apprentissage et la formation au Canada, avril 2010	7
Stocks de viandes froides et congelées, avril 2010	7
Indices des prix des services d'hébergement des voyageurs, premier trimestre de 2010	7
Nouveaux produits et études	8

Communiqués

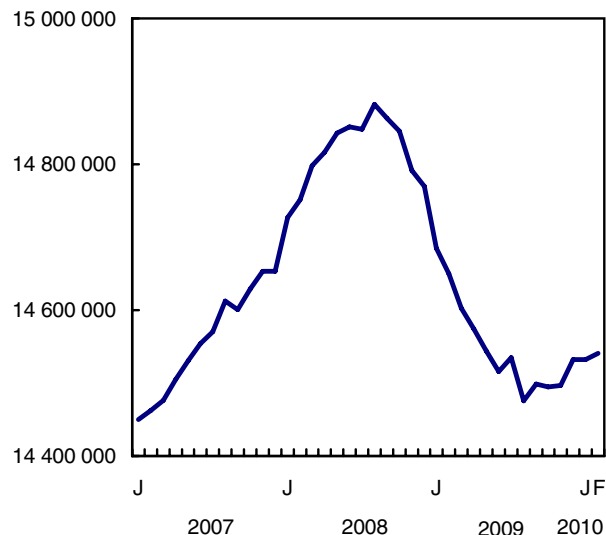
Emploi, rémunération et heures de travail

Février 2010 (données provisoires)

Le nombre de salariés non agricoles inscrits sur les listes de paie a augmenté de 0,1 % en février (+8 300). La Colombie-Britannique se classe au premier rang à ce chapitre, des hausses importantes, largement associées aux Jeux olympiques, y ayant été observées dans l'hébergement et les services de restauration, dans les services d'enquêtes et de sécurité ainsi que dans les services d'emploi.

Total d'employés salariés

nombre



Progression la plus forte de l'emploi salarié dans la fabrication depuis plus de deux ans

Dans le secteur de la fabrication, l'emploi salarié a affiché en février une hausse de 11 200, soit la plus forte enregistrée dans ce secteur depuis janvier 2008. La croissance s'est manifestée dans un certain nombre d'industries manufacturières, tout particulièrement dans celles des produits en plastique, de la fabrication de véhicules automobiles, des boulangeries et de la fabrication de tortillas, de la fabrication de machines pour l'agriculture, la construction et l'extraction minière, et de la fabrication de pièces pour véhicules automobiles.

Note aux lecteurs

À moins d'indication contraire, les données dont fait état le présent communiqué sont désaisonnalisées. L'élimination de l'effet des variations saisonnières facilite les comparaisons.

Parmi les autres industries ayant enregistré des hausses importantes de l'emploi en février figurent celles des services d'emploi, des activités de soutien à l'extraction minière, à l'exploitation en carrière et à l'extraction de pétrole et de gaz, des services d'enquêtes et de sécurité, et des services de soutien aux entreprises.

Ces hausses ont été partiellement neutralisées par les baisses accusées dans le commerce de détail, principalement dans les épiceries et dans les stations-service. L'emploi a également fléchi dans les services d'enseignement.

Accélération de la croissance de la rémunération hebdomadaire depuis l'été dernier

En février, la rémunération hebdomadaire moyenne des employés salariés non agricoles, y compris les heures supplémentaires, s'est établie à 843,91 \$, en hausse de 2,8 % par rapport à février 2009. Au cours des derniers mois, le rythme de croissance de la rémunération hebdomadaire moyenne s'est accéléré.

Dans les principaux secteurs d'activité du Canada, l'augmentation de la rémunération hebdomadaire moyenne entre février 2009 et février 2010 a été supérieure à la moyenne dans les services d'enseignement (+6,4 %), dans la fabrication (+5,6 %) et dans l'hébergement et les services de restauration (+3,8 %), alors que la rémunération est restée inchangée dans le secteur de la construction.

La rémunération hebdomadaire moyenne sur 12 mois, y compris les heures supplémentaires, a augmenté dans toutes les provinces. Terre-Neuve-et-Labrador se classe en tête de liste pour ce qui est de la croissance de la rémunération sur 12 mois en février (+6,8 %); viennent ensuite la Nouvelle-Écosse (+3,7 %), l'Ontario (+3,4 %) et la Saskatchewan (+3,4 %).

Comparaison entre l'Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail et l'Enquête sur la population active

Ces données sont tirées de l'Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail (EERH). L'EERH est une enquête-entreprise qui dresse un

portrait détaillé des salariés selon l'industrie. Ces renseignements complètent les renseignements de l'Enquête sur la population active (EPA), qui est une enquête-ménage.

Nombre de raisons peuvent expliquer les différences entre les données de l'emploi, de la rémunération et les heures de travail calculées à partir de ces deux enquêtes.

Tout d'abord, les périodes de référence ne sont pas les mêmes. Les données de l'EPA sont recueillies au cours d'une «semaine de référence», normalement la semaine suivant le 15^e jour du mois. La période de référence de l'EERH correspond au mois au complet.

La population visée par l'EPA comprend les travailleurs autonomes ainsi que les travailleurs en congé non payé. Ces groupes ne sont pas visés par l'EERH. En outre, l'EPA porte sur l'ensemble des industries, tandis que l'EERH exclut l'agriculture, la pêche et le piégeage ainsi que les organismes religieux.

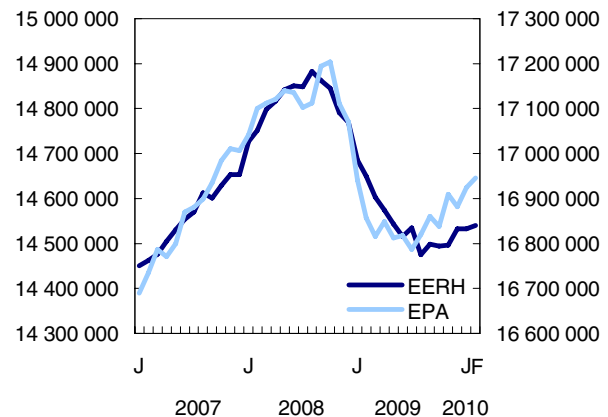
Les deux enquêtes traitent les personnes ayant plus d'un emploi de manière différente. Dans l'EPA, les personnes ayant plus d'un emploi sont comptées une seule fois en tant que personnes «occupées». L'EERH dénombre les postes remplis inscrits sur les listes de paie, ce qui signifie que chaque emploi est compté séparément.

Enfin, les données nationales produites à partir de l'EPA ne tiennent pas compte des personnes travaillant dans les trois territoires ou dans les réserves, contrairement à celles de l'EERH. Les données de l'EPA sont calculées d'après le lieu habituel de résidence des personnes. L'EERH dénombre les salariés dans la province ou le territoire où ils travaillent, mais cette pratique n'influe pas sur la comparabilité des données à l'échelle nationale.

Emploi non agricole de l'Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail et emploi total de l'Enquête sur la population active

Emploi non agricole, Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail (EERH)

Emploi total, Enquête sur la population active (EPA)



Données stockées dans CANSIM : tableaux 281-0023 à 281-0039 et 281-0041 à 281-0046.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2612.

Des données détaillées par secteur et des données selon la taille de l'entreprise fondée sur l'emploi, ainsi que d'autres indicateurs du marché du travail, paraîtront sous peu dans la publication mensuelle *Emploi, gains et durée du travail* (72-002-X, gratuite).

Les données de mars sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail seront diffusées le 26 mai.

Pour commander des données ou pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-4090 ou composez sans frais le 1-866-873-8788 (travail@statcan.gc.ca). Pour en savoir davantage sur les révisions, les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Yves Decady au 613-951-4282, Division de la statistique du travail.

□

Rémunération hebdomadaire moyenne (y compris les heures supplémentaires) pour l'ensemble des salariés

Groupe industriel (Système de classification des industries de l'Amérique du Nord)	Février 2009	Janvier 2010 ^r	Février 2010 ^p	Janvier à février 2010	Février 2009 à février 2010
Données désaisonnalisées					
	dollars courants			variation en %	
Ensemble des industries	820,53	835,95	843,91	1,0	2,8
Foresterie, exploitation et soutien	781,48	897,89	918,17	2,3	17,5
Extraction minière, exploitation en carrière, et extraction de pétrole et de gaz	1 616,02	1 649,90	1 627,26	-1,4	0,7
Services publics	1 486,53	1 563,61	1 595,73	2,1	7,3
Construction	1 055,58	1 046,89	1 056,10	0,9	0,0
Fabrication	914,13	948,65	965,64	1,8	5,6
Commerce de gros	994,36	1 012,82	1 007,11	-0,6	1,3
Commerce de détail	486,58	491,51	500,07	1,7	2,8
Transport et entreposage	897,79	839,67	845,30	0,7	-5,8
Industrie de l'information et industrie culturelle	1 081,98	1 045,18	1 073,20	2,7	-0,8
Finance et assurances	1 054,22	1 072,48	1 093,24	1,9	3,7
Services immobiliers, de location et de location à bail	761,26	814,76	793,60	-2,6	4,2
Services professionnels, scientifiques et techniques	1 139,40	1 166,66	1 182,05	1,3	3,7
Gestion de sociétés et d'entreprises	1 126,09	1 223,78	1 263,41	3,2	12,2
Services administratifs, de soutien, de gestion des déchets et d'assainissement	666,27	664,40	690,09	3,9	3,6
Services d'enseignement	859,87	915,51	914,90	-0,1	6,4
Soins de santé et assistance sociale	755,58	773,44	776,06	0,3	2,7
Arts, spectacles et loisirs	495,78	530,30	568,28	7,2	14,6
Hébergement et services de restauration	332,51	342,68	345,29	0,8	3,8
Autres services, sauf les services d'administrations publiques	677,98	683,25	693,35	1,5	2,3
Administrations publiques	1 055,48	1 076,11	1 084,96	0,8	2,8
Provinces et territoires					
Terre-Neuve-et-Labrador	782,75	814,04	835,71	2,7	6,8
Île-du-Prince-Édouard	688,33	677,08	696,36	2,8	1,2
Nouvelle-Écosse	729,51	744,47	756,22	1,6	3,7
Nouveau-Brunswick	739,63	753,79	754,08	0,0	2,0
Québec	752,55	759,52	773,17	1,8	2,7
Ontario	846,68	866,36	875,53	1,1	3,4
Manitoba	765,07	771,02	776,14	0,7	1,4
Saskatchewan	797,65	826,66	824,42	-0,3	3,4
Alberta	965,26	963,38	989,77	2,7	2,5
Colombie-Britannique	789,52	805,66	810,93	0,7	2,7
Yukon	892,57	892,36	876,53	-1,8	-1,8
Territoires du Nord-Ouest ¹	1 135,40	1 139,35	1 171,55	2,8	3,2
Nunavut ¹	864,17	814,80	865,50	6,2	0,2

^r révisé

^p provisoire

1. Données non désaisonnalisées.

Nombre de salariés

Groupe industriel (Système de classification des industries de l'Amérique du Nord)	Décembre 2009	Février 2009	Janvier 2010 ^r	Février 2010 ^p	Janvier à février 2010	Février 2009 à février 2010	Décembre 2009 à février 2010
Données désaisonnalisées							
	milliers				variation en %		
Ensemble des industries	14 532,4	14 650,2	14 532,2	14 540,5	0,1	-0,7	0,1
Foresterie, exploitation et soutien	39,1	40,6	39,0	39,1	0,3	-3,7	0,0
Extraction minière, exploitation en carrière, et extraction de pétrole et de gaz	173,4	194,9	173,3	179,8	3,8	-7,7	3,7
Services publics	117,5	121,1	117,6	117,4	-0,2	-3,1	-0,1
Construction	805,5	795,8	807,5	808,8	0,2	1,6	0,4
Fabrication	1 447,3	1 542,1	1 450,3	1 461,6	0,8	-5,2	1,0
Commerce de gros	723,0	741,9	722,2	723,2	0,1	-2,5	0,0
Commerce de détail	1 859,9	1 876,9	1 859,0	1 851,9	-0,4	-1,3	-0,4
Transport et entreposage	669,7	691,7	674,2	675,8	0,2	-2,3	0,9
Industrie de l'information et industrie culturelle	313,4	325,5	312,1	310,6	-0,5	-4,6	-0,9
Finance et assurances	682,6	664,6	685,0	684,3	-0,1	3,0	0,2
Services immobiliers, de location et de location à bail	245,2	244,0	244,0	240,2	-1,6	-1,6	-2,0
Services professionnels, scientifiques et techniques	740,2	754,3	738,5	738,9	0,1	-2,0	-0,2
Gestion de sociétés et d'entreprises	117,9	117,9	115,0	109,4	-4,9	-7,2	-7,2
Services administratifs, de soutien, de gestion des déchets et d'assainissement	719,2	740,0	723,6	737,5	1,9	-0,3	2,5
Services d'enseignement	1 161,9	1 148,7	1 162,1	1 159,9	-0,2	1,0	-0,2
Soins de santé et assistance sociale	1 606,5	1 568,1	1 607,3	1 606,2	-0,1	2,4	0,0
Arts, spectacles et loisirs	248,8	245,1	243,8	242,9	-0,4	-0,9	-2,4
Hébergement et services de restauration	1 068,5	1 088,3	1 065,5	1 069,6	0,4	-1,7	0,1
Autres services, sauf les services d'administrations publiques	506,2	508,3	504,0	501,4	-0,5	-1,4	-0,9
Administrations publiques	1 054,7	1 030,0	1 046,6	1 040,5	-0,6	1,0	-1,3
Provinces et territoires							
Terre-Neuve-et-Labrador	193,8	192,6	195,8	195,7	-0,1	1,6	1,0
Île-du-Prince-Édouard	63,6	61,3	62,9	63,5	1,0	3,6	-0,2
Nouvelle-Écosse	395,6	393,3	397,0	398,5	0,4	1,3	0,7
Nouveau-Brunswick	314,4	310,8	313,0	314,0	0,3	1,0	-0,1
Québec	3 360,1	3 342,4	3 351,8	3 333,4	-0,5	-0,3	-0,8
Ontario	5 576,6	5 618,1	5 570,4	5 573,0	0,0	-0,8	-0,1
Manitoba	557,4	560,2	551,8	552,4	0,1	-1,4	-0,9
Saskatchewan	438,8	440,0	437,0	438,2	0,3	-0,4	-0,1
Alberta	1 718,3	1 764,7	1 723,4	1 730,8	0,4	-1,9	0,7
Colombie-Britannique	1 876,8	1 906,7	1 880,2	1 888,7	0,5	-0,9	0,6
Yukon	20,1	19,2	19,4	19,9	2,6	3,6	-1,0
Territoires du Nord-Ouest ¹	26,8	27,0	26,0	27,0	3,8	0,0	0,7
Nunavut ¹	10,2	9,8	9,9	10,1	2,0	3,1	-1,0

^r révisé

^p provisoire

1. Données non désaisonnalisées.

■

Questions d'éducation : le point sur l'éducation, l'apprentissage et la formation au Canada

Avril 2010

Le numéro d'avril 2010 de la publication *Questions d'éducation : le point sur l'éducation, l'apprentissage et la formation au Canada* comprend deux articles.

L'article «Les femmes dans les professions et les domaines d'études non traditionnels» fait état des changements observés au fil du temps dans les professions occupées par les femmes sur le marché du travail et dans les domaines d'études qu'elles choisissent à l'enseignement postsecondaire.

L'article «Nouveaux points de vue en ce qui a trait à l'accès aux études postsecondaires» résume les nouvelles recherches qui indiquent la nécessité d'adopter un point de vue élargi en ce qui a trait aux facteurs qui influencent la participation aux études postsecondaires et de tenir compte de l'influence de facteurs tels les aspirations, la motivation, l'engagement académique, les méthodes d'étude et les résultats obtenus au secondaire.

En outre, ce numéro comprend un feuillet d'information, intitulé «Abandonner l'école et y retourner», qui fait partie du Programme d'indicateurs pancanadiens de l'éducation.

Le numéro d'avril 2010 de la publication *Questions d'éducation : le point sur l'éducation, l'apprentissage et la formation au Canada*, vol. 7 n° 1 (81-004-X, gratuit), est maintenant accessible à partir de l'onglet *Ressource clé* de notre site Web. Sous le module *Publications*, cherchez *Questions d'éducation*.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-7608 ou composez sans frais le 1-800-307-3382 (educationstats@statcan.gc.ca), Division du tourisme et du Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur : 613-951-9040. ■

Stocks de viandes froides et congelées

Avril 2010

Les données sur les stocks de viandes froides et congelées sont maintenant offertes pour avril.

La présente publication contient des données détaillées sur plusieurs coupes de porc, de boeuf, de veau, de volaille, de mouton et d'agneau ainsi que sur les viandes de fantaisie à l'échelle du Canada. Pour

les régions, la publication présente les totaux pour les viandes rouges. Elle contient aussi les données sur les stocks de viandes importées à l'échelle nationale.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 003-0081 et 003-0082.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3423.

Le numéro de avril 2010 de la publication *Stocks de viandes froides et congelées*, vol. 5, n° 1 (23-009-X, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web, sous l'onglet *Ressource clé*.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour commander des données, communiquez avec les Services à la clientèle en composant sans frais le 1-800-465-1991. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Bernadette Alain au 902-893-7251 (bernadette.alain@statcan.gc.ca), Division de l'agriculture. ■

Indices des prix des services d'hébergement des voyageurs

Premier trimestre de 2010

Il est maintenant possible de consulter les indices des prix des services d'hébergement des voyageurs pour le premier trimestre à l'échelle du Canada et aux échelons provinciaux et territoriaux ainsi que selon le groupe principal de clientèle.

Nota : Ces indices mesurent la variation des prix des services d'hébergement. Ils reflètent les changements des prix des chambres pour une nuit ou des séjours à court terme, sans repas ou autre service, et excluant les taxes indirectes.

Données stockées dans CANSIM : tableau 326-0013.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2336.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-4550 ou composez sans frais le 1-888-951-4550 (ppd-info-dpp@statcan.gc.ca), Division des prix à la production. Télécopieur : 613-951-3117. ■

Nouveaux produits et études

Stocks de viandes froides et congelées, avril 2010, vol. 5, n° 1
Numéro au catalogue : 23-009-X (PDF, gratuit; HTML, gratuit)

Liens de parenté entre sociétés, premier trimestre de 2010
Numéro au catalogue : 61-517-X (CD-ROM, 375 \$/1 065 \$)

Questions d'éducation : le point sur l'éducation, l'apprentissage et la formation au Canada, vol. 7, n° 1
Numéro au catalogue : 81-004-X (HTML, gratuit)

Indicateurs de l'éducation au Canada : «rapport du programme d'indicateurs pancanadiens de l'éducation», n° 2
Numéro au catalogue : 81-582-X (HTML, gratuit)

Étude : Indicateurs de l'éducation au Canada : feuillet d'information : «Abandonner l'école et y retourner», n° 5
Numéro au catalogue : 81-599-X2010005 (PDF, gratuit; HTML, gratuit)

Fichier du réseau routier : guide de référence, 2010
Numéro au catalogue : 92-500-G (PDF, gratuit; HTML, gratuit)

Fichier du réseau routier, 2010
Numéro au catalogue : 92-500-X (HTML, gratuit)

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le : **1-800-267-6677**
Pour les autres pays, composez le : **1-613-951-2800**
Pour envoyer votre commande par télécopieur, composez le : **1-877-287-4369**

Pour commander par la poste, écrivez à : Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 5 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet, écrivez à : infostats@statcan.gc.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.gc.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Catalogue 11-001-XIF 11-070-150-00000001	
Le Quotidien	
Statistique Canada	
Le jeudi 6 mai 1997 Deuxième édition à 8 h 30	
PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS	
● Transport urbain, 1996 Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué en moyenne quelque 45 déplacements en transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.	2
● Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996 À l'instar de la croissance de l'emploi et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 a été, contrairement à ce qui était attendu, faible.	5
AUTRES COMMUNIQUÉS	
Indice de l'offre d'emploi, mai 1997	10
Enquête sur les entreprises à court terme	10
Ajuster les données provinciales, novembre 1996	11
Production d'or, avril 1997	11
NOUVELLES PARUTIONS	
	12
 	

Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications et des services de bibliothèque, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, 100 promenade Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.gc.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à listproc@statcan.gc.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2010. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.